



भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

नं. 19] नई दिल्ली, शनिवार, मई 16, 1987/वैशाख 26, 1909
No. 19] NEW DELHI, SATURDAY, MAY 16, 1987/VAISAKHA 26, 1909

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या की जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as
a separate compilation

भाग II—खण्ड 4 PART II—Section 4

रक्षा मंत्रालय द्वारा जारी किए गए सांविधिक नियम और आदेश
Statutory Rules and Orders issued by the Ministry of Defence

रक्षा मंत्रालय

नई दिल्ली, 14 अप्रैल, 1987

वा. नि. आ. 152—केन्द्रीय सरकार, खाद्य अपमिश्रण, निवारण
नियम, 1955 के नियम 8 के साथ पठित, खाद्य अपमिश्रण निवारण
अधिनियम, 1954 (1954 का 37) की धारा 9 की उपधारा (1)
द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए इसमें उपाध्य अनुसूची के
स्तम्भ (1) में विनिर्दिष्ट व्यक्ति को उपाध्य अनुसूची के स्तम्भ (2)
में उनके समाने क्रमशः उल्लिखित स्थानीय क्षेत्रों का खाद्य निरीक्षण नियुक्त
करती है।

अनुसूची

अधिकारी	क्षेत्र
1	2
1 श्री त्रिलोकी नाथ आत्रेय,	आगरा छावनी
[फाइल संख्या 25/27/सी/पू. र. स. /59/70/1568-अ/सी / क्यू एण्ड सी./87]	

MINISTRY OF DEFENCE

New Delhi, the 14th April, 1987

S.R.O. 152—In exercise of the powers conferred
by sub-section (1) of Section 9 of the Prevention of
Food Adulteration Act, 1954 (37 of 1954) read with
rule 8 of the Prevention of Food Adulteration Rules,
1955, the Central Government hereby appoint the

officer mentioned in column (1) of the Schedule an-
nexed hereto as Food Inspectors for the area respec-
tively mentioned against column (2) of the said
Schedule.

SCHEDULE

Officer	Area
(1)	(2)
1. Shri Triloki Nath Atreya	Agra Cantt
[File No 25/27/C/I & C/59/70/1568-A/D(Q&C)-87]	

का नि. आ. 153—केन्द्रीय सरकार, खाद्य अपमिश्रण निवारण
अधिनियम, 1954 (1954 का 37) की धारा 20 द्वारा प्रदत्त शक्तियों
का प्रयोग करते हुए, उक्त धारा 20 के प्रयोगों के लिए इसमें उपाध्य
अनुसूची के स्तम्भ (1) में विनिर्दिष्ट व्यक्ति को उपाध्य अनुसूची के स्तम्भ
(2) में उनके समाने क्रमशः उल्लिखित स्थानीय क्षेत्रों के सम्बन्ध में
प्राधिकृत करती है।

अनुसूची

अधिकारी	क्षेत्र
1	2
श्री त्रिलोकी नाथ आत्रेय	आगरा छावनी
[फाइल सं. 25/27/पू. र. स. /59/70/1568/सी./क्यू एण्ड सी. /87] करतार सिंह, प्रवर सचिव	

S.R.O. 153.—In exercise of the powers conferred by Section 20 of the Prevention of Food Adulteration Act, 1954 (37 of 1954), the Central Government hereby authorised the person specified in column (1) of the Schedule annexed hereto in respect of the local area respectively mentioned against column (2) of the said Schedule for the purpose of the said Section 20.

SCHEDULE

Officer	Area
(1)	(2)
1. Shri Triloki Nath Atreya	Agra Cantt

[File No. 25/27/C/DE/59/70/1568/D(Q&C)-87]

KARTAR SINGH, Under Secy.

नई दिल्ली, 24 अप्रैल, 1987

का. नि. आ. 154.—राष्ट्रीय कैडेट कोर अधिनियम 1948 (1948 का 31) की धारा 12 की उपधाराएं (1) और (1क) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, केन्द्र सरकार श्री अब्दुल हनान अंसारी की राष्ट्रीय कैडेट कोर की केन्द्रीय सलाहकार समिति के सदस्य के रूप में नियुक्ति एवम् द्वारा अधिसूचित करती है और उस प्रयोजन के लिए भारत सरकार रक्षा मंत्रालय, की दिनांक 10 अक्टूबर, 1983 की अधिसूचना

का. नि. आ. सं. 76-ई में निम्नलिखित सशोधन करती है, अर्थात्:—
उक्त अधिसूचना में "धारा 12 की उपधारा (1) क खंड (1) के अन्तर्गत—प्रविष्टि (14) के स्थान पर निम्नलिखित रखा जाएगा, अर्थात्:—

"(14) श्री अब्दुल हनान अंसारी, सदस्य सदस्य (लोक सभा)
9 अप्रैल, 1987 से निर्वाचित—सदस्य"

[सं. 11(17)/81/डी (जी. एस.) -VI]

हर्षदेव सिन्हा, प्रवर सचिव

New Delhi, the 24th April, 1987

S.R.O. 154.—In exercise of the powers conferred by sub-sections (1) and (1A) of section 12 of the National Cadet Corps Act, 1948 (31 of 1948), the Central Government hereby notifies the appointment of Shri Abdul Hannan Ansari as a member of the Central Advisory Committee for the National Cadet Corps, and for that purpose amends the Notification of the Government of India in the Ministry of Defence, S.R.O. No. 76-E dated the 10th October, 1983 as follows, namely —

In the said Notification, under the heading "under clause (i) of sub-section (1) of section 12", for entry (14), the following entry shall be substituted, namely —

"(14) Shri Abdul Hannan Ansari, Member of Parliament (Lok Sabha) elected with effect from the 9th April, 1987—Member."

[No. 11(17)/81/D(GS-VI)]

H. D. SINHA, Under Secy.

नई दिल्ली, 23 अप्रैल, 1987

का. नि. आ. 155.—राष्ट्रपति, सचिवालय के अनुच्छेद 309 के परन्तु द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए तदर्थक में कनिष्ठ अनुवादक के पद पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाते हैं, अर्थात्:—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ:—(1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम तदर्थक कनिष्ठ अनुवादक भर्ती नियम, 1987 है।

(2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख का प्रवृत्त होंगे।

2. पद-संख्या, वर्गीकरण और वेतनमान:—उक्त पद की संख्या उसका वर्गीकरण और उसका वेतनमान वह होगा जो इससे उपरि उक्त अनुसूची के स्तम्भ 2 से स्तम्भ 4 में विनिर्दिष्ट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, अर्हताएं आदि:—उक्त पद पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, अर्हताएं और उससे उनसे संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो पूर्वोक्त अनुसूची के स्तम्भ 5 से 14 में विनिर्दिष्ट हैं।

4. निरर्हता:—वह व्यक्ति —

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिनका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित होते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है,

उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा:—

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार की लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार है तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. शिथिल करने की शक्ति:—जहाँ केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा काम आवश्यक या समीचीन है, वहाँ वह, उसके लिए जो कारण हैं उन्हें लेखबद्ध करके इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या वर्गों के व्यक्तियों को बाधित, प्राविण द्वारा शिथिल कर सकेगी।

6. व्याप्ति:—इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षणों, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिसका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संवद में समय समय पर निकाले गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष वर्गों के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतनमान	जयन्त पद अवकाश अवधायन पद	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु सीमा	सेवा में जोड़े गए वर्षों का फायदा, केन्द्रीय सिविल सेवा (पेंशन) नियम, 1972 के नियम 30 के अधीन अनुज्ञेय है या नहीं
1	2	3	4	5	6	7
कमिन्ड अनुवादक	3* (1987) *कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	साधारण केन्द्रीय सेवा समूह "ग" अराज-पत्रित, अनुसूचितीय	1400-40-1800- ब.रो.-50-2300ब.	लागू नहीं होता	28 वर्ष (सरकारी सेवाओं के लिए 35 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है।) टिप्पण:—आयु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख, भारत में अभ्यर्थियों से (उमसे भिन्न जो अंदमान और निकोबार द्वीप तथा लक्षद्वीप में हैं) आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत अंतिम तारीख होगी रोजगार कार्यालय के माध्यम से भर्ती की वशा में आयु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख यह अंतिम तारीख होगी जिस तक रोजगार कार्यालय से अभ्यर्थियों को प्रायोजित करने का अनु-राध किया गया है।	लागू नहीं होता

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए शैक्षिक और अन्य ग्रहंताएं	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित आयु और शैक्षिक ग्रहंताएं प्रोक्त व्यक्तियों की वशा में लागू होगी या नहीं	परिवीक्षा की अवधि यदि कोई हो
8	9	10
किसी माध्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में मास्टर की डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में अंग्रेजी/हिन्दी हो। या किसी माध्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर की डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में हिन्दी/और अंग्रेजी हो या	लागू नहीं होता	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए 2 वर्ष

8

9

10

दोनों विषयों में से कोई एक परीक्षा के माध्यम के रूप में और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो।

या

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम से मास्टर की डिग्री और डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हो,

या

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से अनिवार्य/वैकल्पिक विषयों के रूप में हिन्दी और अंग्रेजी के साथ या परीक्षा के माध्यम के रूप में दोनों में से एक विषय के साथ और अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में दूसरे विषय के साथ स्नातक की डिग्री और हिन्दी से अंग्रेजी में तथा अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद के पाठ्य-क्रम का कोई मान्यता प्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र या केन्द्रीय/राज्य सरकार के कार्यालयों में, जिनके अन्तर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, हिन्दी से अंग्रेजी तथा अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद कार्य का दो वर्ष का अनुभव।

भर्ती की पद्धति/भर्ती सीधे होगी या प्रोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति/स्थानान्तरण द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियाँ जिनसे द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिबलता प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/स्थानान्तरण किया जाएगा

11

12

स्थानान्तरण/प्रतिनियुक्ति पर स्थानान्तरण जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा

स्थानान्तरण/प्रतिनियुक्ति पर स्थानान्तरण :
केन्द्रीय सरकार के अधीन ऐसे अधिकारी—

(क) (i) जो सवृक्ष पद धारण करते हैं, या

(ii) जिन्होंने, 1200—2040 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर 3 वर्ष सेवा की है; या

(iii) जिन्होंने 950—1500 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर 5 वर्ष सेवा की है, या

(iv) जिन्होंने 1200—2040 रु. और 950—1500 रु. के वेतनमान वाले पदों पर 5 वर्ष सम्मिलित सेवा की है ; और

(ख) जिनके पास सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित अर्हताएँ हैं।

(प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अन्तर्गत उसी सगठन/विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य कारगर/बहुपद पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है, संचारणतया तीन वर्ष से अधिक नहीं होगी।)

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना

भर्ती करने में किन परिस्थितियों में सश्र लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा

13

14

समूह "ग" विभागीय प्रोन्नति समिति

साधू नहीं होता

1. कमांडेंट की पंक्ति का अधिकारी—अध्यक्ष

2. उप कमांडेंट/सिक्लियन स्टाफ अधिकारी की पंक्ति का अधिकारी—सदस्य

3. हिन्दी अधिकारी, टटरेक्षक—सदस्य

[फा. सं. सी पी /0430]

एन सी. एस. नेगी, डीस्क अधिकारी

New Delhi, the 23th April, 1987

S.R.O. 155.—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Junior Translator in the Coast Guard, namely :—

1. Short title and commencement.—(1) These rules may be called the Coast Guard Junior Translator Recruitment Rules, 1987.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Number of posts, classification and the scale of pay.—The number of the said post, its classification and the scale of pay attached thereto, shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed hereto.

3. Method of recruitment, age limit, qualifications, etc.—The method of recruitment to the said post, age limit qualifications and the other matters connected therewith shall be as specified in columns (5) to (14) of the aforesaid Schedule.

4. Disqualification.—No person,

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living, or
- (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,

shall be eligible for appointment to the said post :

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. Power to relax.—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order and for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

6. Saving.—Nothing in these rule shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided (for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, the Ex-Servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Name of post	Number of of posts	Classification	Scale of pay	Whether selection post or non-selection post	Age limit for direct recruits
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Junior Translator	3* (1987) *Subject to variation depending on work-load.	General Central Service Group 'C', Non-Gazetted, Non-Ministerial.	Rs. 1400-40-1800-EB-50-2300.	Not applicable	28 years (Relaxable for Government Servants upto 35 years). Note : The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (other than those in Andaman and Nicobar Islands and Lakshadweep). In case of recruitment through the Employment Exchange the crucial date for determining the age limit shall be the last date upto which the employment exchanges are requested to sponsor candidates.

Whether benefit of added years of service admissible under rule 30 of the Central Civil Services (Pension) Rules, 1972.	Education and other qualifications required for direct recruits	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees.	Period of probation if any.
(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable	<p>Master's Degree of a recognised University in Hindi/English, with English/Hindi as a compulsory elective subject or as medium of examination at the degree level</p> <p>OR</p> <p>Master's Degree of a recognised University in any subject other than Hindi/English, with Hindi and English as compulsory/elective subjects or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject at the degree level</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi/English, with Hindi/English medium and English/Hindi as a compulsory/elective subject or as medium of examination at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Bachelor's degree of a recognised University, with Hindi and English as compulsory/elective subjects or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject, plus a recognised Diploma/Certificate Course in Translation from Hindi to English and vice-versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central/State Government offices, including Government of India Undertakings.</p>	Not applicable	Two years for direct recruits.

Method of recruitment whether by direct recruitment or by promotion or deputation or transfer and percentage of the vacancies to be filled by various methods.	In case of recruitment by promotion or deputation or transfer, grades from which promotion or deputation or transfer to be made.	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition.	Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment.
(11)	(12)	(13)	(14)
Transfer/transfer on deputation filling which by direct recruitment.	<p>Transfer/transfer on deputation : Officers under Central Government—</p> <p>(a) (i) holding in logous posts, or (ii) three years' service in posts with pay scale of Rs. 1200—2040, or equivalent; or (iii) five years' service in posts with pay scale of Rs. 950-1500, or equivalent, or (iv) five years' combined service in posts with pay scale of Rs. 1200—2040 and Rs. 950-1500 and (b) possessing qualifications prescribed for direct recruits.</p> <p>(Period of deputation including the period of deputation in another cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation/department shall ordinarily not exceed in three years).</p>	<p>Group 'C' Departmental Promotion Committee :</p> <p>1. Officer of the rank of Commandant — Chairman 2. One officer of the rank of Deputy Commandant/Civilian Staff Officer. — Member 3. Hindi Officer, Const. Grade. — Member</p>	Not applicable.

[F. No. CP/0436]
N.C. S. NEGI, Desk Officer.